

küken[®]
KITCHEN & HOME APPLIANCES

MANUAL
DEL USUARIO
INSTRUÇÕES DE USO



900W
9 ELEMENTOS

TIPO VERTICAL
CON TERMOSTATO
TERMOSTATO REGULABLE
Y SOBRECALENTAMIENTO

ACABADO EN BLANCO
IDEAL PARA ESTANCIAS PEQUEÑAS
INDICADOR LUMINOSO

küken[®]
KITCHEN & HOME APPLIANCES

Alfa Dyser, S.L.
Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2
08635. Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España · B-60163441
T. 937831011 · F. 937838487
www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com



PT.

9 elementos - tipo vertical - com termostato ajustável
sistema de protecção contra o sobreaquecimento
acabamento branco - ideal para salas pequenas
luz indicadora

EN.

9 elements - vertical type - with adjustable thermostat
overheating protection system
white finish - ideal for small rooms - indicator light

PARTES DEL APARATO



- 1. Asa de transporte
- 2. Termostato de temperatura
- 3. Indicador luminoso
- 4. 9 elementos
- 5. Rejilla de ventilación
- 6. Soporte suelo

INFORMACIÓN GENERAL

- 1. Antes de realizar cualquier operación, lea atentamente las siguientes instrucciones. Guarde este folleto en un lugar seguro para que usted pueda realizar futuras consultas.
- 2. Después de retirar el embalaje, asegúrese de que el aparato está en buenas condiciones.
- 3. Si usted tiene dudas, no utilice el aparato y devuélvalo a su distribuidor.
- 4. Los materiales de embalaje contienen bolsas de plástico que pueden ser peligrosas y por lo tanto, no deben dejarse al alcance de los niños.
- 5. Antes de conectar el aparato, asegúrese de que las especificaciones de la placa de características corresponden a las condiciones de la red de suministro eléctrico de su hogar.
- 6. La seguridad eléctrica de este aparato sólo puede ser garantizada si se ha conectado a tierra.

ADVERTENCIA

- 1. Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, incendio o lesión a las personas, siempre asegúrese de que el radiador esté desconectado de la salida eléctrica antes de colocar, reparar o limpiar al mismo.
- 2. Conecte el Radiador a la fuente de alimentación de CA del voltaje especificado en la etiqueta de clasificación.
- 3. Este Radiador está diseñado para uso doméstico en interiores, no comercial, no industrial. No utilizar al aire libre. No utilice el Radiador para ningún otro propósito.
- 4. No está diseñado para su uso en baños, áreas de lavandería y ubicaciones interiores similares. No use este Radiador en las inmediaciones de un baño, una ducha o una piscina.
- 5. Nunca deje el radiador desatendido mientras está en uso. Siempre gire el interruptor a la posición "OFF" (apagado) y desenchúfelo de la toma eléctrica cuando no esté en uso.
- 6. Mantenga el Radiador fuera del alcance de los niños y las mascotas. Este Radiador no está destinado a ser usado por niños. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con él.
- 7. Este Radiador no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del Radiador por parte de una persona responsable de su la seguridad.
- 8. No use el Radiador mientras duerme ni lo coloque cerca de una persona que esté durmiendo.
- 9. Coloque el Radiador en una superficie plana, estable, estable y resistente al calor.
- 10. No coloque el Radiador sobre o cerca de superficies que puedan dañarse con el calor (es decir, alfombras delicadas, papel de pared, revestimientos para pisos que no estén hechos de material resistente al calor, etc.).
- 11. No coloque este calentador cerca de materiales, superficies o sustancias inflamables (es decir, cortinas, cortinas, paredes, gasolina, pintura, líquidos inflamables, etc.), ya que puede haber riesgo de incendio.
- 12. No inserte ni coloque materiales inflamables (es decir, papel, plástico o cartón), sobre o cerca del Radiador.

- 13. Use el Radiador en un área bien ventilada.
- 14. Este Radiador está caliente cuando está en uso. Para evitar quemaduras, no permita que la piel descubierta toque las superficies calientes.
- 15. Nunca inserte los dedos, cabello, objetos metálicos o cualquier otro elemento en las rejillas de ventilación y las aberturas del Radiador, ya que existe riesgo de electrocución, incendio y / o quemaduras.
- 16. Nunca bloquee las aberturas de aire del Radiador, ni lo coloque sobre una superficie blanda (es decir, una cama o un sofá) donde puedan estar bloqueadas las aberturas de aire.
- 17. No use el Radiador para secar o calentar ropa, zapatos, tuberías o cualquier otro artículo.
- 18. No coloque ni exponga este calentador a agua u otros líquidos.
- 19. No mueva el calefactor cuando esté caliente. Permita que el calentador se enfríe completamente antes de manipularlo.
- 20. No coloque el cable debajo de la alfombra y no lo cubra con alfombras pequeñas, guías o similares.
- 21. Para desconectar el Radiador, gire los controles a la posición "OFF" (apagado), luego retire el enchufe de la toma eléctrica. Desconecte el enchufe (no tire del cable de alimentación).
- 22. **ADVERTENCIA:** Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el calentador.
- 23. Para evitar una sobrecarga del circuito al usar este calentador, no opere otro calentador de alto vataje en el mismo circuito eléctrico.
- 24. Evite el uso de un cable de extensión, porque el cable de extensión puede sobrecalentarse y provocar un incendio.
- 25. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas calificadas para evitar peligro.
- 26. El calentador no debe ubicarse inmediatamente debajo de una toma de corriente.
- 27. Este calentador se llena con una cantidad precisa de aceite especial. Las reparaciones que requieran la apertura del contenedor de aceite solo deben ser realizadas por el fabricante o su agente de servicio, al cual se debe contactar si hay una fuga de aceite.
- 28. Al desechar el calentador, siga las normas relativas a la eliminación del aceite.
- 29. El calefactor no debe usarse en una habitación cuya superficie sea inferior a 5 M2.
- 30. Use este calentador solo como se describe en este manual. Cualquier otro uso no recomendado por el fabricante puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.

FUNCIONAMIENTO

- 1. Coloque el Radiador en posición vertical sobre una superficie plana, estable y resistente al calor. Asegúrese de que no haya nada inflamable o sensible al calor dentro de 1 metro (40 pulgadas). Operar el Radiador en cualquier otra posición podría causar un peligro.
- 2. Inserte el enchufe en un tomacorriente de pared adecuado, después gire la perilla del termostato en el sentido contrario a las agujas del reloj, hasta la posición mínima y configurar los interruptores de alimentación en "O" APAGADO. El Radiador es adecuado para operar en una fuente de alimentación de CA que tenga el mismo voltaje que el que se muestra en la etiqueta de clasificación.
- 3. Gire la perilla del termostato hacia la derecha hasta la posición máxima. Cuando la temperatura aumenta a un nivel cómodo, gire lentamente el termostato en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la luz indicadora de encendido se apague. Para ajustar la temperatura de la habitación, gire el termostato hacia la derecha para aumentar la temperatura o hacia la izquierda para bajarla. Su unidad establecerá automáticamente un ciclo de encendido y apagado para mantener la temperatura actual de la habitación de acuerdo con la configuración del termostato. (Nota: normalmente se requieren aproximadamente 15 minutos para alcanzar la temperatura de funcionamiento).
- 4. Para apagar el Radiador, gire la perilla del termostato al mínimo, en sentido contrario a las agujas del reloj. La luz indicadora de encendido se apaga.
- 5. Desenchufe el calefactor de la toma de corriente eléctrica cuando se deje desatendido o no esté en uso.

CUIDADO Y LIMPIEZA

PRECAUCIÓN: Permita que el Radiador se enfríe completamente antes de manipularlo o limpiarlo. Asegúrese de que el Radiador esté en la posición "O" APAGADA y que el cable de alimentación esté desenchufado del toma eléctrico antes de limpiar el calentador. Limpie la superficie exterior del calentador con un paño suave y húmedo. **PRECAUCIÓN:** No permita que el agua u otros líquidos corran hacia el interior del calentador, ya que esto podría crear un incendio y / o un peligro eléctrico. No utilice productos de limpieza abrasivos ni disolventes, ya que se producirán daños en el calentador. Guarde el calentador en un lugar limpio y seco cuando no esté en uso.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor, recicle en las instalaciones correspondientes. Consulte con su autoridad local o Distribuidor para asesoramiento de reciclaje.



PARTES DO APARELHO

1. cabo de transporte
2. termóstato de temperatura
3. Luz indicadora
4. 9 elementos
5. Grelha de ventilação
6. Suporte de chão



INFORMAÇÕES GERAIS

1. Antes de realizar qualquer operação, leia atentamente as seguintes instruções. Mantenha este livreto num lugar seguro para futuras consultas.
2. Depois de retirar a embalagem, certifique-se que o aparelho está em boas condições.
3. Se tiver dúvidas, não utilize o aparelho e devolva-o ao seu distribuidor.
4. Os materiais da embalagem contêm sacos de plástico que podem ser perigosos e, portanto, não devem ser deixados ao alcance de crianças.
5. Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que as especificações na placa de identificação correspondem às condições da rede de alimentação elétrica da sua casa.
6. A segurança elétrica deste dispositivo só pode ser garantida se tiver sido ligado a uma tomada terra.

ATENÇÃO

1. Para evitar o risco de choque elétrico, incêndio ou ferimentos em pessoas, certifique-se sempre de que o radiador é desconectado da tomada elétrica antes de o mover, reparar ou de o limpar.
2. Conecte o radiador à fonte de alimentação equivalente à voltagem especificada na etiqueta de classificação.
3. Este radiador foi projetado para uso doméstico em ambientes fechados, não comerciais nem industriais. Não utilize ao ar livre, nem utilize o radiador para qualquer outra finalidade.
4. Este produto não foi concebido para ser utilizado em casas de banho, áreas de lavanderia ou locais similares. Não utilize o radiador nas proximidades de uma casa de banho, de um chuveiro ou de uma piscina.
5. Jamais deixe o radiador sem supervisão enquanto estiver em utilização. Gire sempre para a posição "OFF" (desligado) e desconecte-o da tomada quando não estiver em uso.
6. Mantenha o radiador fora do alcance de crianças e animais de estimação. Este radiador não se destina a ser utilizado por crianças. As crianças devem ser supervisionadas para não brincarem com o radiador.
7. Este radiador não foi projetado para ser usado por pessoas (incluindo crianças) com habilidades físicas, doenças sensoriais ou mentais, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções sobre o uso do radiador por uma pessoa responsável pela sua segurança.
8. Não utilize o radiador enquanto dorme ou perto de uma pessoa que esteja a dormir.
9. Coloque o radiador sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor.
10. Não coloque o radiador sobre ou perto de superfícies que possam ser danificadas pelo calor (como por ex: tapetes delicado, papel de parede, revestimentos para pavimentos que não são feitos de materiais resistentes ao calor, etc.).
11. Não coloque este aquecedor perto de materiais, superfícies ou substâncias inflamáveis (como por ex: cortinas, paredes, gasolina, tinta, líquidos inflamáveis, etc.), pois pode haver risco de incêndio.
12. Não insira nem coloque materiais inflamáveis (como papel, plástico ou papelão) sobre ou perto do radiador.
13. Use o radiador numa área bem ventilada.
14. Este radiador estará quente aquando da sua utilização. Para evitar queimaduras, não permita que a pele nua toque nas superfícies quentes.
15. Jamais insira dedos, cabelo, objetos de metal ou qualquer outro elemento nas aberturas do radiador, pois existe o risco de electrocução, incêndio e / ou queimaduras.
16. Jamais bloqueie as aberturas de ar no radiador, nem o coloque sobre superfícies macias (como camas ou sofás) onde as aberturas de ar podem ser bloqueadas.
17. Não use o radiador para secar ou aquecer roupas, sapatos, cachimbos ou qualquer outro item.

18. Não coloque ou exponha este aquecedor a água ou outros líquidos.
19. Não mova o aquecedor quando estiver quente. Deixe o aquecedor arrefecer completamente antes de o manusear.
20. Não coloque o cabo sob o tapete e não o cubra com pequenos tapetes, guias ou similares.
21. Para desconectar o radiador, gire os controles para a posição "DESLIGADO", depois remova a ficha da tomada elétrica. Desconecte a ficha (não puxe pelo cabo de alimentação).
22. ADVERTÊNCIA: para evitar o superaquecimento, não cubra o aquecedor.
23. Para evitar sobrecarga do circuito ao usar este aquecedor, não opere outro aquecedor de alta voltagem no mesmo circuito elétrico.
24. Evite usar uma extensão, porque a extensão pode sobreaquecer e causar um incêndio.
25. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, seu agente de serviço ou pessoas qualificadas fim de evitar qualquer perigo.
26. O aquecedor não deve estar localizado imediatamente abaixo de uma tomada elétrica.
27. Este aquecedor tem no seu interior com uma quantidade precisa de óleo especial. Reparações que exijam a abertura do depósito de óleo devem ser feitas apenas pelo fabricante ou pelo seu agente de serviço, que deve ser contactado se houver alguma fuga de óleo.
28. Ao descartar o aquecedor, siga as regras referentes ao descarte do óleo.
29. O aquecedor não deve ser utilizado em salas cujas áreas sejam inferiores a 5 M2.
30. Use este aquecedor somente conforme o descrito neste manual. Qualquer outra utilização não recomendada pelo fabricante pode causar incêndio, choque elétrico ou ferimentos pessoais.

OPERAÇÃO

- Coloque o Radiador numa posição vertical sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor. Certificar-se de que não há nada inflamável ou sensível ao calor dentro de 1 metro (40 polegadas). O funcionamento do Radiador em qualquer outra posição pode causar um perigo.
- Insira a ficha numa tomada de parede adequada, depois rode o botão termostático no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a posição mínima e coloque os interruptores de corrente em "O" OFF. O Radiador é adequado para funcionar com uma fonte de alimentação CA que tenha a mesma tensão que a indicada na etiqueta de classificação.
3. rodar o botão do termóstato no sentido dos ponteiros do relógio até à posição máxima. Quando a temperatura subir a um nível confortável, rodar lentamente o termóstato no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que a luz indicadora de potência se apague. Para ajustar a temperatura ambiente, rodar o termóstato no sentido horário para aumentar a temperatura ou no sentido anti-horário para diminuir a temperatura. A sua unidade irá ligar e desligar automaticamente para manter a temperatura ambiente actual de acordo com a definição do termóstato (Nota: normalmente demora cerca de 15 minutos a atingir a temperatura de funcionamento).
 4. Para desligar o Radiador, rode o botão do termóstato para o mínimo, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
 5. Desligar o aquecedor da tomada eléctrica quando este for deixado sem vigilância ou não estiver a ser utilizado.

CUIDADO E LIMPEZA

- CUIDADO:** deixe o radiador arrefecer completamente antes de arrumar ou limpar o mesmo. Certifique-se de que o radiador esteja na posição "O" DESLIGADA e o cabo de alimentação esteja desconectado da tomada antes de limpar o aquecedor.
- Limpe a superfície externa do aquecedor com um pano macio e húmido.
- CUIDADO:** Não deixe água ou outros líquidos entrarem no aquecedor, pois isso pode provocar um incêndio e/ou outros acidentes elétricos.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou solventes, pois isso danificará o aquecedor.
- Guarde o aquecedor em local limpo e seco quando não estiver em utilização.

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Os produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico. Por favor recicle nas instalações correspondentes. Verifique com sua autoridade local ou distribuidor para conselhos de reciclagem.



PARTS OF THE APPLIANCE

1. Carrying handle
2. Temperature thermostat
3. Indicator light
4. 9 elements
5. Ventilation grille
6. Floor stand



GENERAL INFORMATION

1. Before carrying out any operation, carefully read the following instructions. Keep this booklet in a safe place for you to make future consultations.
2. After removing the packaging, make sure that the appliance is in good condition.
3. If you have doubts, do not use the appliance and return it to your distributor.
4. The packaging materials contain plastic bags that can be dangerous and therefore, not they should be left within the reach of children.
5. Before connecting the appliance, make sure that the specifications on the nameplate correspond to the conditions of the electrical supply network of your home.
6. The electrical safety of this device can only be guaranteed if it has been connected to ground.

WARNING

1. To avoid the risk of electric shock, fire or injury to people, always make sure that the Radiator is disconnected from the electrical outlet before placing, repairing or cleaning it.
2. Connect the Radiator to the AC power source of the voltage specified on the rating label.
3. This Radiator is designed for domestic use indoors, non-commercial, non-industrial. Do not use outdoors
- free. Do not use the radiator for any other purpose.
4. It is not designed for use in bathrooms, laundry areas and similar indoor locations. Do not use this Radiator in the vicinity of a bathroom, a shower or a pool.
5. Never leave the radiator unattended while in use. Always turn the switch to the "OFF" position (off) and unplug it from the electrical outlet when not in use.
6. Keep the radiator out of the reach of children and pets. This Radiator is not intended to be used by children. Children should be supervised to make sure they do not play with him.
7. This Radiator is not designed to be used by people (including children) with physical abilities, sensory or mental illness, or lack of experience and knowledge, unless they have received supervision or instructions on the use of the radiator by a person responsible for its safety.
8. Do not use the radiator while sleeping or place it near a person who is sleeping.
9. Place the Radiator on a flat, stable, stable and heat resistant surface.
10. Do not place the radiator on or near surfaces that may be damaged by heat (ie, carpets) delicate, wall paper, floor coverings that are not made of heat resistant material, etc.).
11. Do not place this heater near flammable materials, surfaces or substances (ie, curtains, curtains, walls, gasoline, paint, flammable liquids, etc.), since there may be a risk of fire.
12. Do not insert or place flammable materials (ie paper, plastic or cardboard) on or near the Radiator.
13. Use the radiator in a well-ventilated area.
14. This Radiator is hot when in use. To avoid burns, do not allow bare skin touch the hot surfaces.
15. Never insert fingers, hair, metal objects or any other element into the air vents and Radiator openings, as there is a risk of electrocution, fire and / or burns.
16. Never block the air openings in the Radiator, nor place it on a soft surface (ie, a bed or sofa) where the air openings may be blocked.
17. Do not use the radiator to dry or heat clothes, shoes, pipes or any other item.
18. Do not place or expose this heater to water or other liquids.
19. Do not move the heater when it is hot. Allow the heater to cool completely before handling.

20. Do not place the cable under the carpet and do not cover it with small rugs, guides or similar.
21. To disconnect the Radiator, turn the controls to the "OFF" position, then remove the plug from the electrical outlet. Disconnect the plug (do not pull on the power cord).
22. WARNING: To avoid overheating, do not cover the heater.
23. To avoid circuit overload when using this heater, do not operate another high wattage heater in the same electrical circuit.
24. Avoid using an extension cord, because the extension cord may overheat and cause a fire.
25. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or qualified persons to avoid danger.
26. The heater should not be located immediately below a power outlet.
27. This heater is filled with a precise amount of special oil. Repairs that require the opening of the oil container should only be done by the manufacturer or its service agent, who should be contacted if there is an oil leak.
28. When disposing of the heater, follow the rules regarding the disposal of the oil.
29. The heater must not be used in a room whose surface area is less than 5 M2.
30. Use this heater only as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may cause fire, electric shock or personal injury.

OPERATION

1. Place the Radiator in an upright position on a flat, stable, heat-resistant surface. Make sure there is nothing flammable or heat-sensitive within 1 metre (40 inches). Operating the Radiator in any other position could cause a hazard. Insert the plug into a suitable wall socket, then turn the thermostat knob anticlockwise to the minimum position and set the power switches to "O" OFF. The Radiator is suitable for operation on an AC power supply having the same voltage as shown on the rating label.
3. Turn the thermostat knob clockwise to the maximum position. When the temperature rises to a comfortable level, slowly turn the thermostat counterclockwise until the power indicator light turns off. To adjust the room temperature, turn the thermostat clockwise to increase the temperature or counterclockwise to decrease the temperature. Your unit will automatically cycle on and off to maintain the current room temperature according to the thermostat setting (Note: it normally takes approximately 15 minutes to reach operating temperature).
4. To turn the Radiator off, turn the thermostat knob to minimum, counterclockwise. The power indicator light turns off.
5. Unplug the heater from the electrical outlet when left unattended or not in use.

CARE AND CLEANING

- CAUTION: Allow the Radiator to cool completely before handling or cleaning it. Make sure the Radiator is in the "O" OFF position and the power cord is unplugged of the electrical outlet before cleaning the heater.
- Clean the outside surface of the heater with a soft, damp cloth.
- CAUTION: Do not allow water or other liquids to run into the heater, as this could create a fire and / or an electrical hazard.
- Do not use abrasive cleaners or solvents, as this will damage the heater.
- Store the heater in a clean and dry place when not in use.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle in the corresponding facilities. Check with your local authority or Distributor for recycling advice.

